

## قوانين

### قانون رقم ٧٣١

#### الاجازة للحكومة ابرام اتفاقية

#### بشأن الزراعة بين

#### لبنان والنروج

اقر مجلس النواب،

وينشر رئيس الجمهورية القانون التالي  
نصه:

#### المادة الاولى:

اجيز للحكومة إبرام اتفاقية بشأن  
الزراعة بين لبنان والنروج،  
الموقعة في مدينة منترو - سويسرا  
بتاريخ ٢٤/٦/٢٠٠٤ والمرفقة  
ربطاً.

#### المادة الثانية:

يعمل بهذا القانون فور نشره في  
الجريدة الرسمية.

بعيدا في ١٥ أيار ٢٠٠٦

الامضاء: اميل لحود

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: فؤاد السنيورة

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: فؤاد السنيورة

#### اتفاقية بشأن الزراعة

بين

#### لبنان والنروج

#### مادة ١

تنضوي هذه الاتفاقية المتعلقة  
بالتجارة في المنتجات الزراعية بين  
لبنان والنروج تحت لواء اتفاقية التجارة  
الحرّة بين لبنان ودول الاقناء، التي تم  
التوقيع عليها في....، وبخاصة الفقرة  
(٢) من المادة ٤ من هذه الاتفاقية  
الأخيرة.

#### مادة ٢

يمنح لبنان تنازلات لناحية التعريفات  
الجمركية المفروضة على المنتجات  
الزراعية التي يكون منشؤها النروج  
وفقا لاحكام الملحق رقم (١) من هذه  
الاتفاقية. وتمنح النروج بدورها تنازلات  
لناحية التعريفات الجمركية المفروضة  
على المنتجات ذات المنشأ اللبناني،  
وفقا لاحكام الملحق رقم (٢) من هذه  
الاتفاقية.

#### مادة ٣

إن قواعد المنشأ والأحكام المتعلقة  
بالتعاون في الشؤون الجمركية التي  
تنطبق على هذه الاتفاقية ترد في  
الملحق رقم (٣) المرفق بها.

#### مادة ٤

١ على الأطراف أن تأخذ بالحسبان

## مادة ٨

١ - تكون هذه الاتفاقية موضوع تصديق، قبول أو موافقة.

٢ - يسري مفعول هذه الاتفاقية عندما تدخل اتفاقية التجارة الحرة بين لبنان ودول الافتتاح حيز التنفيذ.

## مادة ٩

تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول طالما بقيت الدول الأطراف فيها أطرافاً في اتفاقية التجارة الحرة بين لبنان ودول الافتتاح.

واشهاداً بذلك، فإن الموقعين أدناه المفوضين بذلك حسب الأصول، قد وقعوا هذه الاتفاقية. حررت ووقعت في..... بتاريخ.....، بنسخة أصلية باللغة الانكليزية.

عن لبنان

عن النرويج

جميع المصاعب التي قد تطرأ على التجارة في المنتجات الزراعية في ما بينها، وأن تبذل قصارى جهدها لإيجاد الحلول الملائمة لها.

## مادة ٥

تتعهد الأطراف بالمضى في بذل جهودها في سبيل تحرير التجارة بالمنتجات الزراعية، ضمن إطار سياساتها الزراعية.

## مادة ٦

يطبق الأطراف اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن الزراعة.

## مادة ٧

يطبق الأطراف اتفاق منظمة التجارة العالمية بشأن تدابير الصحة والصحة النباتية.

الملحق رقم ١

رقم البند	النظام المتسق اللبثاني	نوع المنتجات	تخفيض الرسوم
ex Chapter 1		حيوانات حية	
ex 01.01*		خيول حية	100%
ex Chapter 2		لحوم وأحشاء وأطراف، صالحة للأكل	
ex 02.04*		لحوم فصيلة الضأن أو الماعز، طازجة أو مبردة أو مجمدة	100%
ex 02.05*		لحوم فصائل الخيول والحمير والبغال، طازجة أو مبردة أو مجمدة	100%
ex 02.10		لحوم وأحشاء وأطراف، صالحة للأكل، مملحة أو في ماء مملح، مجففة أو مدخنة؛ دقيق ومساحيق، صالحة للأكل، من لحوم أو أحشاء أو أطراف:	
02.10.90*		- غيرهما، بما فيها دقيق ومساحيق صالحة للأكل، من لحوم أو أحشاء أو أطراف	100%
ex Chapter 5		- منتجات من أصل حيواني، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر	
05.05**		جلود طيور وأجزاء أخرى من طيور، بريشها أو بزغيبها، ريش طيور وأجزاء (وإن كان مشذباً) وزغب، خاماً أو لم يجر عليها شغل أكثر من التنظيف أو التطهير أو المعالجة بقصد حفظها؛ مساحيق ونفايا ريش أو أجزاء ريش.	100%
05.11*		منتجات حيوانية الأصل، غير مذكورة ولا داخلة في مكان آخر؛ حيوانات ميتة مما يشملها الفصلان ١ و٣، غير صالحة للاستهلاك البشري	100%

\* يطبق التخفيض بالنسبة المئوية على الرسوم الجمركية الحالية ابتداء من ٢٠٠٨/٣/١، بالإضافة إلى منح معاملة لا نقل رعاية عن تلك الممنوحة للمجموعة الأوروبية.

\*\* لا يخضع لرسوم ابتداء من ٢٠٠٨/٣/١

## الملحق رقم ٢

التنازلات التي يمنحها النرويج للبنان، في ما يتعلق بالمنتجات الزراعية

لا ينبغي ان يفرض النرويج على هذه المنتجات رسماً جمركياً بنسبة تتوق النسبة المحددة في المأمور رقم ٣ لكل منتج.

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
06.01	بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا) غير الجذور المذكورة في البند 12.12. - بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة:	
0601.1001	بصيلات وبصلات لأغراض بستانيّة	لا رسم
0601.1002	وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات) لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1009	-- غيرها	لا رسم
0601.2000	- بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبتة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا)	لا رسم
Ex 06.02	نباتات حية أخرى (بما فيها	

## الملحق رقم ٢

التنازلات التي يمنحها النرويج للبنان، في ما يتعلق بالمنتجات الزراعية

لا ينبغي ان يفرض النرويج على هذه المنتجات رسماً جمركياً بنسبة تفوق النسبة المحددة في العمود رقم ٣ لكل منتج.

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
06.01	بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبثة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا) غير الجذور المذكورة في البند 12.12. - بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة:	
0601.1001	بصيلات وبصلات لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1002	وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات) لأغراض بستانية	لا رسم
0601.1009	-- غيرها	لا رسم
0601.2000	- بصيلات وبصلات ودرنات وجذور درنية وبصلية وسيقان أرضية (جذامير أو ريزومات)، راقدة أو منبثة أو مزهرة؛ نباتات وجذور هندباء (شيكوريا)	لا رسم
Ex 06.02	نباتات حية أخرى (بما فيها	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	بيراكنتا وسترانفاسيا --- أشجار وشجيرات أخرى غير تلك المذكورة أعلاه ونباتات معمرة ما عدا النباتات العشبية:	
0602.9041	--- أشجار وشجيرات أخرى غير تلك المذكورة أعلاه ،	لا رسم
0602.9042	--- ونباتات معمرة ما عدا النباتات العشبية: --- نباتات عشبية	لا رسم
0602.9050	--- نباتات كثوية خضراء من ١٢/١٥ إلى ٤/٣٠، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها	لا رسم
0602.9080	--- من دون جذور مستديرة	لا رسم
Ex06.03	أزهار وبراعم أزهار، للباقات أو التريين، رطبة أو يابسة أو مبيضة أو مصبوغة أو مشربة أو محضرة بطريقة أخرى.	
Ex 0603.10	- رطبة	
	-- شقائق النعمان، والميموزا، والسحلبية، والحدان، والليلج، و الأرغيراتيم الشجيري، والأحوان الشجيري من ١١/١ إلى ٤/٣٠، رندراتيما غرانديفلورا وكريزانتيما موريفوليوم من ١٢/١٥ إلى ٣/١٥، ديانتس كاريوفيلوس من ١١/١ إلى ٥/١٥، والفريزية من ١٢/ظ إلى	

الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty	نوع المنتجات	رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق
٣	٢	١
	٣/٣١، والورد من ١١/١ إلى ٣/٣١ والتوليب من ٥/١ إلى ٥/٣١	
لا رسم	شقائق النعمان، جنيسنا، ميموزا، السطبية، رانثونكلوس وميرينفا، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها	0603.1011
لا رسم	الأرغيراتيم الشجيري، والأقحوان الشجيري من ١١/١ إلى ٤/٣٠ و ودندراتيما غرانديفلورا وكريزانتيما موريفوليوم من ١٢/١٥ إلى ٢/١٥، وديانتس كاريوفيلوس من ١١/١ إلى ٥/١٥، والفريزية من ١٢/ظ إلى ٣/٣١، والورد من ١١/١ إلى ٣/٣١ والتوليب من ٥/١ إلى ٥/٣١، وأيضاً عندما تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة أو ما يماثلها. -- غيرها:	0603.1012
لا رسم	--- رجل الأسد، أنتوريوم، زهرة النجمة، أستيلي، الفل، ديانتس برباتوس، ديانتس كاريوبيلس من ٥/١٦ إلى ١٠/٣٠، ايريجيرون، جيريزيا، غلادولس، لاتيروس، لياتريس، فيسوستاجيا، بروتيا، سكابيزوا، سيدم، عصا الذهب (سوليداغو)، سوليداستر، ستريليزيا، تراكيليوم وزينيا، وأيضاً عندما	0603.1091

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية لنوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	تكون مستوردة كجزء من باقات مختلطة او ما يماثلها	
Ex 060.4	أغصان وورقة وأوراق وأفنان وغيرها من أجزاء النباتات، دون أزهار أو براعم، وأعشاب وطحالب وأشنة للباقات أو للزينة، رطبة أو مجففة أو مصبوغة أو مبيضة أو مشوية أو محضرة بطريقة أخرى. - غيرها:	
Ex 0604.91	-- رطبة: --- غيرها (غير ميدانهير فيرن (أنديانتم) وأسبرغوس من ٦/١ إلى ١٠/٣١):	
0604.9191	---- ميدانهير فيرن (أنديانتم) وأسبرغوس من ١١/١ إلى ٥/٣١):	لا رسم
0604.9192	----- أشجار الميلاد	لا رسم
0604.9199	----- غيرها	لا رسم
0604.9900	----- غيرها	لا رسم
Ex 07.02	بندورة طازجة أو مبردة	
0702.0011	- من ١١/١ إلى ٥/١	لا رسم
Ex 07.03	بصل وعسقلان وثوم وكراث وخضر ثومية أخرى، طازجة أو مبردة	
07.03.2000	- ثوم	لا رسم
Ex 07.04	كرونب وملفوف وفربيط وخضر مماثلة صالحة للأكل من جنس براسيكا، طازجة أو مبردة.	

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
Ex 0704.10	- قرنييط وقرنييط 'بروكولي': - قرنييط:	
0704.1031	من ١٠/١٥ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0704.1041	من ١٢/١ إلى ٥/٣١	لا رسم
0704.20	- كرنب بروكسل:	
0704.2020	من ٦/١ إلى ١٩/٢٠	لا رسم
Ex 0704.90	- غير ما - صقلان أبيض	
0704.9030	من ٨/١ إلى ٩/٢٠	لا رسم
0704.9050	من ٨/١ إلى ٩/٢٠	لا رسم
0704.9060	- خس صيني	لا رسم
Ex 07.05	خس (لاكتوكا ساتيفا) وهندباء (من نوع شيكوريوم)، طازجة أو مبردة. - خس:	
Ex 0705.11	- خس مكعب: - أيسبرغ:	
0705.1130	من ١٢/١ إلى ٢/٢٩-٢٨	لا رسم
0705.1170	من ١٢/١ إلى ٢/٢٩-٢٨	لا رسم
Ex 07.06	جزر ولفث بقلّي وشوندر (بنجر) للسلطة ولحية التيس (مالسيفي) وكرفس لفتي وفجل وجذور معائلة صالحة للأكل، طازجة أو مبردة. - جزر ولفث بقلّي:	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0706.1030	-- لفت بقلّي	لا رسم
Ex 0707	خيار وفناء، خيار محبّب، طازجة أو مبردة.	
Ex 0707.00	-- خيار أقمي	
0707.0020	-- من ١١/١ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0707.0030	-- من ١٢/١ إلى ٢/٩	لا رسم
Ex 07.09	خضراوات أخرى، طازجة أو مبردة. - خرشوف (أرضي شوكة):	
0709.1010	-- من ٦/١ إلى ١١/٣٠	لا رسم
0709.1090	-- من ١٢/١ إلى ٥/٣١ - غيرها (غير مليون وبانجان وكرفس غير الكرفس اللقفي والقطور والكمأة وقليلة من جنس كابسيكوم أو فلفل من جنس بيمنتا واسبانخ):	لا رسم
0709.9010	-- زيتون -- غيرها:	لا رسم
0709.9099	-- غيرها	
Ex 07.11	خضراوات محفوظة مؤقتاً (مثلاً بفاز ثاني أكسيد الكبريت أو في الماء المملح، مكبّرة أو مضاف إليها مواد أخرى بقصد الحفظ المؤقت) ولكن غير صالحو بحالتها هذه للاستهلاك المباشر. - زيتون	
0711.2010	-- متفرع في ماء شديد الملوحة	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0711.2090	-- غيرها - كبير:	لا رسم
0711.3010	-- مقلوع في ماء شديد الملوحة	لا رسم
0711.3090	-- غيرها	لا رسم
Ex 07.12	خضر يابسة، وإن كانت مقطعة أو مشرحة أو مكسرة أو مسحوقة، ولكن غير محضرة بطريقة أخرى.	
0712.2000	- بصل - فلور، أذن خشبية (أوريكولاريا) وتريموللا وكماة:	
0712.3100	-- فلور من جنس جينوس (أغاريكس)	
0712.3200	-- أذن خشبية. (أوريكولاريا)	
0712.3300	-- تريموللا -- غيرها	
0712.3901	--- كماة	
0712.3909	--- غيرها	
Ex 0712.90	- خضر أخرى، خليط خضر:	
0712.9020	-- ثوم -- نرة حلوة	
07121.9040	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	
Ex 07.13	بقول قرنية يابسة مفصصة، وإن كانت يابسة أو مقشورة أو مكسرة.	
Ex 0713.20	--- حمص	

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
0713.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية) - لوبيا أو فاصوليا، من نوعي فيفنا أو فاسيولوس	لا رسم
0713.3100	لوبيا أو فاصوليا، م نوع "فيفنا" مونغو هبير' أو "فيفنا رادياتا" ويلكزيك'	لا رسم
0713.3200	-- لوبيا أو فاصوليا، حمراء صغيرة (أنزوكي) (فاسيولوس أو فيفنا أنغولاريس)	لا رسم
0713.3300	-- لوبيا أو فاصوليا، عادية (فاسيولوس فولغاريس)	لا رسم
0713.3900	-- غيرها	لا رسم
Ex 0713.40	- عدس:	
0713.4090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 0713.50	- فول عريض (فيسيا فابا من نوع ساجور) وفول صغير (فيسيا فابا من نوع إكروينا وفيسيا فابا من نوع مينور)	
0713.5090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	
Ex 07.14	جذور المنبهوط (ماتيقو) والأرلوت والسحلب، قلقاس رومي، بطاطا حلوة وجذور ودرنات معائلة غزيرة النشاء أو الإينولين، طازجة أو مبردة أو مجمدة أو	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	مجففة، وإن كانت مقطعة أو مكثلة بشكل 'بيليتس'؛ لب النخل الهندي (ساغو). - بطاط حلوة:	
0714.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم
Ex 08.04	تمر وتين وأناناس والفوكادو (كمثرى أميركي) وجوافة وماتجة وماتجوسين، طازجة أو جافة.	
0804.1000	- تمر: - جوافة، مانغو ومانجوسين:	لا رسم
0804.5001	-- جوافة	لا رسم
0804.5002	-- مانجو	لا رسم
0804.5003	-- مانجوسين	لا رسم
Ex 08.05	حمضيات طازجة أو جافة.	
Ex 0805.10	- برتقال	
0805.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم
Ex 0805.20	- يوسفي وماندرين (بما فيها التانجارين والمانجوسما)؛ كلمنتين؛ ويلكينغ وغيرها من الحمضيات المهجنة:	
0805.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم
Ex 0805.40	- غريب فروت، بما فيه البوميلو	
0805.4090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذية)	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان * Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	(للتفدية)	
Ex 0805.50	- ليمون حامض (سينتروس ليمون، سينتروس ليمونوم)، ليم (سينتروس أورانتيفوليا	
0805.5020	-- ليمون حامض	لا رسم
0805.5030	-- ليم	لا رسم
Ex 0805.90	- غيرها:	
0805.9090	-- غيرها (غير تلك الممتثلة للتفدية)	لا رسم
08.06	عنب طازج أو جاف	
	- طازج: -- من ٨/١ إلى ٢٨-٢٩/٢:	
0806.1011	--- عنب المائدة	لا رسم
0806.1019	--- غيرها -- من ٣/١ إلى ٧/٣:	لا رسم
0806.1091	-- عنب المائدة	لا رسم
0806.1099	--- غيرها	لا رسم
0806.2000	- مجفف	لا رسم
08.07	بطيخ (بما فيه الشمام)، وبابايا، طازجان. - بطيخ (بما فيه الشمام)	
0807.1100	-- بطيخ أحمر	لا رسم
0807.1900	-- غيرها	لا رسم
0807.2000	- بابايا	لا رسم

رقم المنتج التعريف الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
Ex 08.08	تفاح وكمثري وسفرجل، طازجة.	
Ex 0808.10	- تفاح:	
0808.1022	-- من ١٢/١ إلى ٤/٣٠	لا رسم
Ex 0808.20	- كمثري (إجاص) وسفرجل: -- كمثري	
0808.2012	--- من ١٢/١ إلى ٨/١٠	لا رسم
0808.2060	-- سفرجل	لا رسم
Ex 08.09	- مشمش وكرز ودرّاق (بما فيه الدرّاق الأملس تيكثارين) وبرقوق وخوخ وقراصيا (خوخ شانك)، طازجة - مشمش	
0809.1010	-- من ٥/١٦ إلى ٨/١٥	لا رسم
0809.1090	-- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥	لا رسم
	- كرز:	
0809.2001	-- القراصيا (برونون سيراوز)	٣,١٧
0809.2009	-- غيرها - درّاق (بما فيه الدرّاق الأملس تيكثارين) وخوخ من نوع 'برونون برميكا' --- درّاق:	٣,١٧
0809.3010	--- من ٥/١٦ إلى ٨/١٥	لا رسم
0809.3020	--- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥	لا رسم
	-- نيكثارين:	
0809.3030	من ٥/١٦ إلى ٨/١٥	لا رسم
0809.3090	--- من ٨/١٦ إلى ٥/١٥	لا رسم
EX 0809.40	- برقوق أو خوخ من نوع	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	برونوس دومستيكا وقراصيا - برقوق او خوخ:	
0809.4010	من ٤/١٥ إلى ٦/٣٠	لا رسم
0809.4021	من ٧/١ إلى ٨/٢٠	لا رسم
0809.4041	من ١٠/١١ إلى ١١/٣١	لا رسم
0809.4051	من ١١/١ إلى ٤/١٤	لا رسم
0809.4060	قراصيا	لا رسم
Ex 08.12	فواكه وثمار محفوظة مؤقتاً (مثلاً بغاز ثنائي أوكسيد الكبريت أو في الماء المملح، مكبوتة أو مضاف إليها مواد أخرى بقصد الحفظ المؤقت) ولكن غير صالحو بحالتها هذه للاستهلاك المباشر.	
Ex 0812.90	- غيرها	
0812.9010	-- فواكه حمضية	لا رسم
0812.9020	-- مشمش ودراق	لا رسم
09.04	فلفل من جنس 'بيبر'، فليفلة من جنس 'كابسيكوم' أو فلفل من جنس 'بيمنتا'، مجففة أو مجروشة أو مسحوقة.	
0904.1100	-- غير مجروشة ولا مسحوقة	لا رسم
0904.1200	مجروشة أو مسحوقة	لا رسم
0904.2000	فليفلة من جنس 'كابسيكوم' أو فلفل	لا رسم

رقم المنتج التعريف الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	من جنس 'بيمندا' مجففة او مجروشة أو مسحوقة.	
09.09	بزور يانسون أو جاذبة (يانسون صيني) وشمر وكزبرة وكمون وكراوية؛ حب عرعر.	
0909.1000	- بزور يانسون أو جاذبة (يانسون صيني)	لا رسم
0909.2000	- بزور كزبرة	لا رسم
0909.3000	- بزور كمون	لا رسم
0909.4000	- بزور كراوية - بزور شمر، حب عرعر	لا رسم
0909.5010	- شمر	لا رسم
0909.5020	- حب عرعر	لا رسم
09.10	زنجبيل وزعفران وكركم وزعتر وأوراق غار (زند) وكري وبهارات وأفاويه أخرى.	
00910.1000	- زنجبيل	لا رسم
0910.2000	- زعفران	لا رسم
0910.3000	- كركم	لا رسم
0910.4000	- زعتر وأوراق غار	لا رسم
0910.5000	- كري - بهارات أخرى	لا رسم
0910.9100	المخاليط المشار إليها في الملاحظة ١ (ب) من هذا الفصل	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	-- غيرها:	
0910.9910	--- ميريقة وبزور كرفس	لا رسم
0910.9990	--- غيرها	لا رسم
Ex 10.06	أرز	
Ex1006.10	- أرز غير مقشور (أرز بغلافه الزهري):	
1006.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.20	- أرز مقشور (أرز أصفر)	
1006.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.30	- أرز مضروب (مبيض) كلياً أو جزئياً، وإن كان مسوحاً أو ملتصقاً:	
1006.3010	-- للاستهلاك البشري	لا رسم
1006.3099	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1006.40	- كمار الأرز	
1006.04010	-- للاستهلاك البشري	لا رسم
1006.4099	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 12.02	فول سوداني، غير محمص أو مطبوخ بطريقة أخرى، وإن كان مقشوراً أو مكسراً.	
Ex 1202.10	- بقشوره:	
1202.1090	--- غيرها (غير تلك المستعملة)	لا رسم

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	(للتغذية)	
Ex 1202.20	- مشوراً وإن كان مكمراً	
1202.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
12.11	نباتات وأجزاءها، يزود وثمر من الأنواع المستعملة أسبباً في صناعة العطور أو في الصبيلة أو في أغراض إبادة الحشرات أو الطفيليات أو في أغراض معاتلة، طازجة أو جافة، وإن كانت مقطّعة أو مكسرة أو مسحوقة.	
1211.1000	- جذور سوس (عرق سوس)	لا رسم
1211.2000	- جذور جنسج	لا رسم
1211.3000	- جذور كوكا	لا رسم
1211.4000	- قش الخشخاش	لا رسم
1211.9009	- غيرها	لا رسم
Ex 12.12	قرون خرنوب (خروب) وأعشاب بحرية وشوندر السكر وقصب السكر، طازجة أو مبرّدة أو مجمّدة أو جافة، وإن كانت مطحونة؛ نوى ولب (قلب) الفواكه ومنتجات نباتية أخرى (بما في ذلك جنور الهندباء البرية غير المحمّصة من فصيلة شيكوريوم [تنبيروس ساتيفوم] من نوع المستخدم أساساً للاستهلاك البشري، غير مذكورة ولا داخلة	

رقم المنتج التعرفة الجمركية الترويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمية المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	في مكان آخر.	
Ex 12.12.10	قرون خرنوب، بما في ذلك بزوره.	
1212.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 1212.20	-- أعشاب بحرية	
1212.2090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
1212.3000	- نوى ولب المشمش والخوخ والدراق - غيرها:	لا رسم
Ex 1212.91	شوندر السكر	
1212.9190	--- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية) -- غيرها:	لا رسم
1212.9990	--- غيرها (غير تصب السكر للتغذية)	لا رسم
Ex 15.09	زيت زيتون وجزيئاته، وإن كان مكزراً، ولكن غير معالج كيميائياً. - زيت العصرة الأولى (زيت بكر).	
1509.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للتغذية)	لا رسم
Ex 15.10	زيوت أخرى وجزيئاتها مستحصل عليها من زيت زيتون فقط، وإن كانت مكزرة، ولكن غير معالجة كيميائياً، بما في ذلك مخاليط تلك	

رقم المنتج التعرفة الجمركية النرويجية - النظام المنسق	نوع المنتجات	الرسوم الجمركية النوعية والرسوم القيمة المفروضة على لبنان Specific or ad valorem duty
١	٢	٣
	الزيوت أو جزئياتها مع زيوت أو جزئيات أخرى داخلة في البند 1509.	
1510.0090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذائية)	لا رسم
Ex 15.15	زيوت ودهون نباتية ثابتة أخرى (بما فيها زيت جوزيا) وجزيئاتها، وإن كانت مكررة، ولكن غير معنلة كيميائياً.	
Ex 1515.50	- زيت سمسم وجزيئاته -- غيرها (غير تلك المستعملة للغذائية)	
1515.5020	زيوت خامية	لا رسم
Ex 1515.90	- غيرها	
1515.9021	-- زيت الكاجو، غير تلك المستعملة للغذائية؛ زيوت خشبية (ما عدا زيت تانغ): زيت أيتسيكا، غير تلك المستعملة للغذائية	لا رسم
1515.9032	زيت جوزيا وجزيئاته، غير تلك المستعملة للغذائية	لا رسم
Ex 17.03	عسل أسود (دبس سكر) ناتج عن استخلاص السكر أو تكريره.	
Ex 1703.10	- عسل أسود (دبس سكر) من قصب السكر:	
1703.1090	-- غيرها (غير تلك المستعملة للغذائية)	لا رسم

	- غيرها:	Ex 1703.90
لا رسم	-- غيرها (غير تلك المستملة للتغذية)	1703.9090
	خضر وفواكه وثمار وأجزاء أخرى صالحة للأكل من نباتات، محضرة أو محفوظة بالخل أو بحمض الخليك.	Ex 20.01
	- غيرها: -- خضر	Ex 2001.90
لا رسم	--- كبير	2001.9010
	بندورة محضرة أو محفوظة بالخل أو بحمض الخليك: - بندورة، كاملة أو مقطعة	Ex 20.02
	-- في أوعية محكمة السد	2002.1001
	-- غيرها: - غيرها	2002.1009
لا رسم	-- بوريه البندورة أو لب البندورة، لا تتعدى نسبة الطماطم الجافة فيه ٢٥% وزناً، مكونة بالكامل من البندورة والماء، وإن كانت مملحة أو تحتوي على مواد حافظة أو منكهات، في أوعية محكمة السد -- غيرها:	2002.9010
لا رسم	-- في أوعية محكمة السد	2002.9091
لا رسم	--- غيرها	2002.9099
	فواكه وثمار وأجزاء أخرى صالحة للأكل من نباتات، محضرة بطريقة أخرى أو محفوظة، وإن أضيف إليها سكر أو مواد تحلية أخرى أو كحول، غير مذكورة ولا داخلة في	Ex 20.08

	مكان آخر. - ثمار قشرية وفول سوداني وبزور أخرى، وإن كانت مخلوطة في ما بينها:	
	فول سوداني: --- غير ما (غير زبدة الفستق):	Ex 2008.11
لا رسم	--- غير ما (غير تلك المستعملة للتغذية)	2008.1191
	عصير فواكه (بما فيه سلافة العنب) أو خضر، غير مختمر ولا مضاف إليه كحول، وإن أضيف إليه سكر أو تحلية أخرى. - عصير يرتقال --- مجمد --- يحتوي على سكر مضاف أو على مواد تحلية أخرى	Ex 20.09
لا رسم	--- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ١٧	2009.1111
لا رسم	--- غير ما --- غير ما:	2009.1119
لا رسم	--- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٢ كلغ --- غير ما:	2009.1120
لا رسم	--- مركز --- غير ما:	2009.1130
لا رسم	--- تزيد قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ١٧ --- يحتوي على سكر مضاف أو على مواد تحلية أخرى	2009.1191

لا رسم	غيرها -- غيرها (غير تلك غير المجمدة، لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠): --- يحتوي على سكر مضاف او مواد تحلية اخرى	2001.1199
.	--- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٦٧	2009.1912
لا رسم	غيرها --- غيرها:	2009.1919
لا رسم	--- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها:	2009.1920
لا رسم	--- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٦٧	2009.1992
لا رسم	غيرها - عصير غريب فروت	2009.1999
	--- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠	2009.2100
لا رسم	غيرها - عصير أية حمضيات اخرى --- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠:	2009.2900
لا رسم	--- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها	2009.3110
لا رسم	--- يحتوي على سكر مضاف	2009.3191
لا رسم	غيرها --- غيرها:	2009.3199
لا رسم	--- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٣ كلغ --- غيرها:	2009.3910

2009.3991	---- يحتوي على سكر مضاف	لا رسم
2009.3999	---- غيرها - عصير أناناس; -- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٢٠:	لا رسم
2009.4110	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٢ كلغ	لا رسم
2009.4190	--- غيرها -- غيرها:	لا رسم
2009.4910	---- ضمن عبوات لا يقل وزنها عن ٢ كلغ	لا رسم
2009.4990	--- غيرها	لا رسم
2009.5000	- عصير البندورة - عصير عنب (بما فيه سلاطة العنب):	لا رسم
2009.6100	-- لا تقل قيمة المحتويات الصلبة فيها عن ٣٠:	لا رسم
2009.6900	-- غيرها	لا رسم

### الملحق ٣

#### قواعد صفة المنشأ

#### المادة ١

#### تعريفات

لأغراض هذا الملحق، تطبق التعريفات المحددة في المادة ١ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى النروج.

#### المادة ٢

#### معايير صفة المنشأ

لأغراض هذه الاتفاقية حول

المنتجات الزراعية، يعتبر منتج، معين أن لديه صفة المنشأ في النروج أو لبنان في حال:

(أ) تم الحصول عليه بالكامل هناك وفق المعنى المتضمن في المادة ٤؛

(ب) خضع هناك، وبالقدر الكافي، إلى عمليات تشغيل أو تصنيع وفق المعنى المتضمن في المادة ٥؛ أو

(ج) تم إنتاجه هناك بشكل حصري من مواد تعود صفة المنشأ الخاصة بها إلى الطرف المعني وفقاً لهذا الملحق.

٢ - تستوفى، من دون انقطاع، شروط اكتساب صفة المنشأ

عمليات التصنيع التي تجري هناك؛

(د) المنتجات المصنعة هناك حصرياً من المنتجات المحددة في المقاطع الفرعية (أ) إلى (د) أو من مشتقاتها خلال أي مرحلة من مراحل الإنتاج.

#### المادة ٥

**المنتجات التي خضعت بالقدر الكافي لعمليات التشغيل أو التصنيع**

١ - لأغراض المادة ٢ الفقرة (١) (ب)؛ يعتبر أي منتج يتضمن مواد لم يتم الحصول عليها بالكامل في التروج أو لبنان، أنه خضع بالقدر الكافي لعمليات التشغيل أو التصنيع في التروج أو لبنان، عندما تستوفي الشروط المحددة لهذا المنتج في الملحق. تشير الشروط المذكورة في هذا المقطع، ولجميع المنتجات المشمولة في هذه الاتفاقية، إلى عمليات التشغيل أو التصنيع التي يجب أن تخضع لها جميع المواد المستعملة التي ليس لديها صفة المنشأ وتطبق هذه الشروط في ما يتعلق بهذه المواد فحسب.

٢ - بصرف النظر عن المقطع ١، يمكن استعمال المواد التي ليس لديها صفة المنشأ، والمنتج استعمالها، بحسب الشروط المحددة في الملحق، لتصنيع أي منتج شرط:

(أ) ألا يتعدى إجمالي قيمتها ١٠٪ من سعر المنتج تسليم باب المصنع؛

(ب) ألا يتم، خلال تطبيق هذا المقطع، تجاوز أي نسبة محددة في

المعرضة في المقطع ١ في كل من التروج أو لبنان.

#### المادة ٣

**تراكيم المنشأ الثنائي**

بعض النظر عن المادة ٢، تعتبر المواد التي تعود صفة المنشأ الخاصة بها إلى الطرفين الآخر، وفقاً للمعنى المتضمن في هذا الملحق، مواداً تتمتع بصفة المنشأ لدى الطرفين المعنى، وليس ضرورياً أن تكون قد خضعت لقدر كافٍ من التشغيل أو التصنيع على أراضي هذا الطرف، بشرط أن تتخطى عمليات التشغيل أو التصنيع ما هو مشار إليه في المادة ٦.

#### المادة ٤

**المنتجات التي تم الحصول**

**عليها بالكامل**

لأغراض المادة ٢ الفقرة (١) (أ)، يعتبر أنه تم الحصول بالكامل على المواد التالية في التروج أو لبنان:

(أ) - منتجات الحصار التي تم حصادها هناك؛

(ب) الحيوانات الحية التي ولدت وتمت تربيتها هناك؛

(ج) المنتجات المستحصل عليها من حيوانات حية تمت تربيتها هناك؛

(د) المنتجات المستحصل عليها من الصيد البري والبحري أو من نصب الاشتراك الذي يتم هناك؛

(هـ) الثغيات والفضلات الناتجة عن

الحيادية المتضمنة في المادة ١١ من بروتوكول التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان.

#### المادة ١٠

#### النقل المباشر

تطبق الأحكام المتعلقة بالنقل المباشر المتضمنة في المادة ١٣ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى الترويج.

#### المادة ١١

#### أليات المنشأ

تطبق الأحكام المتعلقة بإليات المنشأ المتضمنة في العنوان V من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى الترويج.

#### المادة ١٢

#### الترتيبات الهادفة إلى التعاون الإداري

تطبق الأحكام المتعلقة بالترتيبات الهادفة إلى التعاون الإداري المتضمنة في العنوان VI من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى الترويج.

الملحق بالنسبة إلى القيمة التصوي المحددة للمواد التي ليس لديها صفة المنشأ.

٣ - يطبق المقطعان ١ و ٢ باستثناء ما هو منصوص عليه في المادة ٦.

#### المادة ٦

#### عمليات التشغيل أو التصنيع

#### غير الكافية

تطبق الأحكام المتعلقة بعمليات التشغيل أو التصنيع غير الكافية المتضمنة في المادة ٧ من البروتوكول ب من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى «دول الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة» تعود في هذا الملحق إلى الترويج.

#### المادة ٧

#### وحدة التصنيف

لأغراض هذا الملحق، يحدد تصنيف التعرف لمنتج معين أو مادة معينة وفق النظام المنسق.

#### المادة ٨

#### مواد وصناديق التوضيب

إن مواد وصناديق التعليب التي يوضب فيها منتج معين من أجل النقل أو الشحن لا تؤخذ بعين الاعتبار عند تحديد منشأ هذا المنتج وفق المادتين ٤ و ٥.

#### المادة ٩

#### العناصر الحيادية

تطبق الأحكام المتعلقة بالعناصر

## ذيل الملحق 3

قائمة بالمنتجات المذكورة في المقطع 1 من المادة 5

## ملاحظة تمهيدية

تطبق على هذا الذيل الأحكام الخاصة بالملاحظات التمهيديّة المتضمّنة في الملحق 1 من اتفاقية التجارة الحرة بين دول الرابطة الأوروبيّة للتجارة الحرة ولبنان. إن أي إشارات إلى دول الرابطة الأوروبيّة للتجارة الحرة تعود في هذا الملحق إلى النروج.

رقم بند النظام المنسق	وصف المنتجات	قائمة بعمليات التشغيل أو التصنيع اللّازم إجراؤها على المواد التي ليس لها صفة المنشأ لإسباب المنتج صفة المنشأ
Chapter 06	أشجار ونباتات أخرى حية، بصيالات وجذور وما شابهها؛ أزهار مقطوفة وأغصان مورقة للزينة	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (6) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 07	خضار ونباتات وجذور ودرنات صالحة للأكل	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (7) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 08	فواكه وأثمار قشرية صالحة للأكل، قشور حمضيات وقشور بطيخ أو شمام	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (8) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 09	بن رشاي ومته وبهارات وتوابل	عمليات تصنيع من مواد من أي بند جمركي
Chapter 10	حبوب	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (10) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
Chapter 12	حبوب وثمار زيتية، حبوب وبذور وثمار متروكة، نباتات للصناعة أو الطب، قش وعلف	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها من الفصل (12) قد تمّ الحصول عليها بالكامل
ex Chapter 15	شحوم وزيت حيوانية أو نباتية ومنتجات	عمليات تصنيع تكون جميع المواد

تتكبها، دهون غذائية محضرة، شموع من أصل حيواني أو نباتي	المستخدمة فيها مصنفة تحت أي بند جمركي آخر خلاف بند المنتج	
زيت زيتون وجزئياتها وإن كانت مكررة ولكن غير معدلة كيميائياً	عمليات تصنيع تكون فيها جميع المواد النباتية المستخدمة قد تم الحصول عليها بالكامل	1509
سكر ومصنوعات سكرية	عمليات تصنيع تكون جميع المواد المستخدمة فيها مصنفة تحت أي بند جمركي آخر خلاف بند المنتج	Chapter 17
محضرات خضر ومحضرات فواكه وثمار ثمرية أو محضرات أجزاء نباتات أخرى	عمليات تصنيع لا تتعدى قيمة جميع المواد المستخدمة فيها 50% من سعر المنتج تسليم باب المصنع	Chapter 20

أنا الموقع أدناه، جان بيترسن، وزير الشؤون الخارجية في النرويج، أفض السيد طون سكوجين، السكرتيرة الرسمية في وزارة التجارة والصناعة، بتوقيع اتفاق بشأن الزراعة بين النرويج ولبنان.

أوسلو في الثامن عشر من حزيران

٢٠٠٤